



DOCUMENTARY CREDIT APPLICATION FORM

ĐƠN YÊU CẦU PHÁT HÀNH TÍN DỤNG THƯ

You need Adobe Reader 9.0 to view this form. You can download Adobe Reader free of charge.

Xin bảo đảm rằng quý vị đã tải xuống phiên bản Adobe Reader 9.0 trước khi điền mẫu này. Quý vị có thể tải Adobe Reader miễn phí.

PLEASE ENSURE THIS FORM IS COMPLETED ONLINE (TYPED)
XIN BẢO ĐẢM ĐIỂN MẪU ĐƠN NÀY TRỰC TUYẾN (ĐÁNH MÁY)

Enter Customer ID

Điền số tài khoản của khách hàng

Select Bank

Lựa chọn Ngân hàng

Country

Lựa chọn Quốc Gia

Bank Address

Lựa chọn Địa chỉ Ngân hàng

I/We request that you arrange for the following Documentary Credit to be issued as follows:

Chúng tôi yêu cầu ngân hàng phát hành Tín dụng thư theo những chi tiết như sau:

GENERAL

ĐIỀU KIỆN CHUNG

Expiry Date (dd/mm/yyyy)

Ngày Hết hạn (ngày/tháng/năm)

Place of Expiration

Địa điểm Hết hạn

This Credit is

Thư tín dụng này

Partial Shipments

Giao hàng từng phần

Document dispatched in

Chứng từ được gửi bằng

Confirmation

Xác nhận

Currency

Loại tiền tệ

Amount (Figure)

Số tiền (bằng số)

Tolerance

Dung sai cho phép

 +/- % (if any)
% (nếu có)

Confirmation Charges are for the account of

Phí xác nhận chịu bởi

PARTIES

CÁC BÊN

Applicant

Bên yêu cầu

Name

Tên

Address

Địa chỉ

Country

Quốc gia

Reference Number

Số tham chiếu

Beneficiary's Bank

Ngân hàng của Bên thụ hưởng

Name

Tên

Address

Địa chỉ

Country

Quốc gia

DOCUMENTARY CREDIT APPLICATION FORM

ĐƠN YÊU CẦU PHÁT HÀNH TÍN DỤNG THƯ

Beneficiary Bên thụ hưởng

Name
Tên

Address

Địa chỉ

Country
Quốc gia

Phone

Điện thoại (nếu ở Trung Quốc)

Contact Name

Điện thoại (nếu ở Trung Quốc)

TERMS CÁC ĐIỀU KIỆN

Tenor
Kỳ hạn

Credit available by

Thư tín dụng có giá trị thanh toán

Beneficiary's draft at (enter number of days)

Hối phiếu của Bên thụ hưởng vào (điền số ngày)

Documents presented within days from date of shipment
Chứng từ xuất trình trong vòng ngày kể từ ngày chuyển hàng

Drafts to be dated the same date as

Các hối phiếu sẽ được để cùng ngày với

All Charges (Mandatory)
Mọi khoản Phí (Bắt buộc)

All other bank charges other than Issuing Bank charges for account of

Mọi khoản phí ngân hàng khác ngoài các khoản phí Ngân hàng Phát hành chịu bởi

Term Charges (Not Required for Sight)

Phí trong trường hợp Tín dụng thư trả chậm (Không cần điền nếu là Tín dụng thư trả ngay)

Discount/Interest charges, if applicable, for the account of

Phí Chiết khấu/Lãi, nếu có, chịu bởi

Acceptance commission for the account of

Phí chấp nhận chịu bởi

REQUIRED DOCUMENTS CÁC CHỨNG TỪ CẦN THIẾT

Required Documents (at least in duplicate unless otherwise specified)

Chứng từ Cần thiết (ít nhất là hai bản nếu không có quy định cụ thể khác)

- | | | | |
|---|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Commercial Invoice
Hóa đơn Thương mại | <input type="checkbox"/> Certificate of Origin
Giấy chứng nhận Xuất xứ | <input type="checkbox"/> Packing List
Phiếu đóng gói hàng hóa | <input type="checkbox"/> Packing Declaration
Tờ khai Đóng gói hàng |
| <input type="radio"/> Insurance Buyers Care
Bảo hiểm thuộc Trách nhiệm Bên mua | <input type="checkbox"/> Fumigation Certificate
Giấy chứng nhận khử trùng | <input type="checkbox"/> Other Document (s)
(Các) chứng từ Khác | <input type="checkbox"/> Beneficiary Certificate
Giấy chứng nhận của Bên thụ hưởng |
| <input type="radio"/> Insurance Policy or Certificate endorsed in blank for invoice values plus
Đơn Bảo hiểm hoặc Giấy chứng nhận được ký hậu để trống theo giá trị hóa đơn cộng với | <input type="text"/> | | % covering
bao gồm phạm vi bảo hiểm |

TRANSPORT
VẬN CHUYỂN

Shipping Terms
Các điều kiện
giao hàng

Location
Địa điểm

Transshipment
Chuyển tải

freight marked

thể hiện chi phí vận chuyển

Air transport document
Chứng từ vận tải hàng không

freight marked
thể hiện chi phí vận chuyển

Other
Khác

SHIPMENT
GIAO HÀNG

Port of Loading/Airport of Departure
Cảng xếp hàng/Sân bay Xuất phát

Place of Taking Charge/Dispatch From/Receipt
Nơi Nhận hàng/Gửi hàng từ/Nhận hàng từ

Place of Final Destination/For Transportation To/Place of Delivery
Địa điểm đến cuối cùng/Vận chuyển tới/Địa điểm Giao hàng

Port of Discharge/Airport of Destination
Cảng dỡ hàng/Sân bay Đến

Latest Shipment Date (dd/mm/yyyy)

Ngày giao hàng chậm nhất (ngày/tháng/năm)

Origin of Goods

Xuất xứ hàng hóa

Purporting to evidence shipment of
Nhằm chứng minh chuyển hàng

ATTRIBUTES
ĐẶC TÍNH

Additional conditions
Các điều kiện bổ sung

Please specify any changes to the additional conditions here
Xin ghi rõ các thay đổi về điều kiện bổ sung tại đây

SETTLEMENT INSTRUCTIONS
CHỈ DẪN THANH TOÁN

Principal
Nợ gốc

At payment **debit** account number
Khi thanh toán ghi nợ vào tài khoản số

At payment finance at our cost in

Khi thanh toán tài trợ với phí tổn của chúng tôi theo khoản vay

for days

cho kỳ hạn ngày

FEC/Deal Number
FEC/Giao dịch số

Due Date
Ngày đến hạn

**Charges
Phí**

Debit Account Number
Ghi nợ vào Tài khoản số

Cash Cover
Bảo đảm bằng tiền mặt

(if Applicable)
(nếu có)

Debit Account Number
Ghi nợ vào tài khoản số

We are bound by and will comply with the ANZ Trade Terms and other applicable Trade Agreements, from time to time provided or made available to us by ANZ or as agreed in writing between us. We have a copy of these documents or have accessed them at anz.com/corporate and have read them.

Chúng tôi bị ràng buộc bởi và sẽ tuân thủ Các Điều Khoản Thương Mại ANZ và các Thỏa Thuận Thương Mại hiện hành khác, được ANZ cung cấp cho chúng tôi hoặc theo thỏa thuận bằng văn bản giữa chúng tôi và ANZ tại từng thời điểm. Chúng tôi có bản sao các tài liệu này hoặc đã truy cập các tài liệu này tại anz.com/corporate và đã đọc chúng.

This application is written and executed in Vietnamese and English, both versions being equally valid. In the event of inconsistency between the Vietnamese and English versions, the English version shall prevail to the extent of the inconsistency.

Đơn yêu cầu này được viết và ký bằng tiếng Việt và tiếng Anh, các bản bằng hai thứ tiếng có giá trị ngang nhau. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa bản tiếng Việt và bản tiếng Anh, thì trong phạm vi mâu thuẫn bản tiếng Anh sẽ được lấy làm căn cứ trong phạm vi mâu thuẫn.

**SIGNATORY
NGƯỜI KÝ**

Company/Business Name
Tên Công ty / Doanh nghiệp

Include company identification number if applicable

Kèm theo số công ty nếu có

ABN (only applicable for Australia)

Số ABN (nếu ở Úc)

Date (dd/mm/yyyy)

Ngày (ngày/tháng/năm)

Authorised Signature
Chữ ký có Thẩm quyền

Authorised Signature
Chữ ký có Thẩm quyền

Name of Authorised Signatory
Tên

Name of Authorised Signatory
Tên

Company Stamp or Chop (if applicable):
Con dấu công ty (nếu có):

**BANK USE ONLY
PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG**

OTL Cust ID
Mã số khách hàng trên OTL

Signature/s Checked
(Các) chữ ký được kiểm tra

Fax Indemnity Checked
Bồi thường cho chỉ dẫn bằng fax đã kiểm tra

TRO/TSO Name and Phone
Tên chuyên viên quan hệ khách hàng & Điện thoại

Sanctions Checked
Các điều luật về trừng phạt được kiểm tra

Workability Checked
Khả năng thực hiện được kiểm tra